

# QUY ĐỊNH

# CÁC TRƯỜNG CÔNG LẬP QUẬN MONTGOMERY

<b>Mục Liên Quan:</b>	ACG-RB, COA-RB, IGO-RA, IJA, IJA-RA, IKC-RA, IOE-RA, IOI-RA, JEA-RA, JEE-RA, JHC, JHC-RA
<b>Văn phòng Trách nhiệm:</b>	Office of the Chief Academic Officer; Office of the Chief of Human Resources and Development

## Dạy Học tại Nhà và Nhà Thương

### I. MỤC TIÊU

Đề đặt các thủ tục quản lý Home and Hospital Teaching (HHT- Dạy tại Nhà và Nhà thương) tại các Trường Công Lập Quận Montgomery (MCPS) để đáp ứng nhu cầu giảng dạy của học sinh mà không thể học tại trường học MCPS của em vì điều kiện tình trạng sức khỏe thể chất hay tâm thần, như được nêu ra trong pháp luật Maryland.

### II. BỐI CẢNH

HHT là một dịch vụ ngắn hạn cung cấp việc giảng dạy các môn học chính cho những học sinh không thể theo học tại trường mà các em đăng ký do tình trạng sức khỏe thể chất hoặc tinh thần.

MCPS xác định các dịch vụ HHT mà học sinh đủ điều kiện sẽ nhận được dựa trên tình trạng sức khỏe thể chất hoặc cảm xúc, và mức độ mà tình trạng thể chất hoặc cảm xúc cho phép học sinh tham gia HHT.

Mục tiêu của HHT là tạo điều kiện thuận lợi cho học sinh quay trở lại chương trình giáo dục của em càng sớm càng tốt. HHT thường được cung cấp cho những học sinh mà mục tiêu điều trị về tình trạng sức khỏe thể chất hoặc tinh thần đủ tiêu chuẩn ngăn cản việc tham gia giảng dạy nhiều hơn một vài giờ mỗi tuần. HHT không là –

- A. một chương trình giáo dục thay thế;
- B. với mục đích hoặc thành lập để thay thế chương trình giáo dục toàn diện của học sinh; và
- C. không được sử dụng làm nơi sắp xếp tạm thời cho học sinh khuyết tật đang chờ xếp vào một trường đặc biệt ngoài công lập, hoặc thay đổi việc sắp xếp.

HHT có thể được xem là một thành phần trong kế hoạch điều trị của học sinh, nhưng trọng tâm của trường học của học sinh là tạo một kế hoạch quay lại trường học để hỗ trợ học sinh trở lại trường học của học sinh càng sớm càng tốt.

### III. ĐỊNH NGHĨA

- A. *Người lớn* (cho mục đích HHT) là bất cứ ai 21 tuổi hay lớn hơn mà đủ khả năng giữ trách nhiệm cho học sinh trong buổi giảng dạy.
- B. *Người cung cấp dịch vụ y tế có thẩm quyền*, cho các mục đích của quy định này, có nghĩa là –
1. một bác sĩ có giấy phép hay người y tá có chứng chỉ, trong trường hợp một học sinh có đủ tiêu chuẩn về điều kiện sức khỏe thể chất, hay
  2. một nhà tâm lý học được cấp phép, một bác sĩ tâm lý được cấp phép, một y tá điều trị sức khỏe tâm thần, hay một nhà tâm lý học tại trường có chứng chỉ, trong trường hợp của một học sinh đủ tiêu chuẩn về điều kiện sức khỏe tâm thần.
- C. *Một học sinh đủ điều kiện*, cho mục đích của quy định này, là học sinh từ 18 tuổi trở lên.
- D. *Người quản lý trường hợp HHT* là người điều hành/người được chỉ định MCPS HHT mà phối hợp các dịch vụ cho các học sinh nhận HHT. Người này thực hiện và giám sát các dịch vụ giảng dạy cho từng học sinh, phối hợp với cố vấn trường học của học sinh và các thành viên trong nhóm Kế hoạch Giáo dục Cá nhân (IEP) của học sinh, nếu phù hợp. Nhân viên hành chính/người được chỉ định HHT là người liên hệ chính của học sinh, phụ huynh/người giám hộ và trường học sau khi xác minh là đủ điều kiện.
- E. Đối với mục đích của quy định này, *trường học của học sinh* là trường học tại nhà hoặc trường được chỉ định của học sinh đó, như được định nghĩa trong MCPS Regulation JEE-RA, *Student Transfers and Administrative Placements*.

### IV. PHƯƠNG THỨC

- A. Hội đủ Điều kiện
1. HHT có sẵn cho tất cả học sinh MCPS mà đang --
    - a) ghi danh trong các Lớp K đến 12, hay được MCPS xếp vào một trường tư, và

- b) không thể đến trường vì tình trạng sức khỏe thể chất hoặc tinh thần đủ điều kiện trong thời gian dự kiến ít nhất là bốn tuần; hoặc một điều kiện mà bắt buộc học sinh phải vắng mặt ở trường của học sinh một cách không liên tục.
2. Một Mẫu MCPS 311-15B đã hoàn thành, *Đơn đăng ký Dạy học tại Nhà và Bệnh viện, CHỈ với Tình trạng Sức khỏe Thể chất Đủ tiêu chuẩn*, hoặc MCPS Mẫu 311-15C, *Đơn đăng ký cho Dạy học tại Nhà và Bệnh viện, CHỈ với Tình trạng Sức khỏe Tình cảm xúc Đủ Điều kiện*, phải được nhân viên hành chính/người được chỉ định HHT nhận và xác minh trước khi HHT có thể bắt đầu.
3. Các yếu tố bổ sung có thể được xem xét bao gồm:
- a) Sau khi sinh con, học sinh nuôi dạy con có thể đủ điều kiện tham gia HHT ít nhất sáu tuần. (Xem Quy định IOE-RA của MCPS, *Hướng dẫn Giáo dục Tiếp tục cho Học sinh Mang thai và Nuôi dạy Con*, để biết các thủ tục khác nhằm hỗ trợ học sinh mang thai và nuôi con ở lại trường.) Các học sinh đang mang thai hay đang nuôi con với tình trạng sức khỏe thể chất hay tinh thần đủ tiêu chuẩn có thể được cung cấp HHT theo các điều kiện giống như các học sinh MCPS khác.
- b) Học sinh có thể đủ điều kiện để được cung cấp HHT đồng thời và giảng dạy tại trường dựa theo tình trạng đủ điều kiện về thể chất hay tinh thần mà đòi hỏi học sinh phải vắng mặt ở trường không liên tục.
4. Đối với những học sinh cần nhập viện, HHT có thể được cung cấp nếu –
- a) học sinh hội đủ các tiêu chuẩn của HHT, và
- b) HHT hỗ trợ kế hoạch điều trị của học sinh với tình trạng đủ điều kiện và học sinh sẵn sàng nhận giảng dạy, theo quyết định của nhà cung cấp dịch vụ y tế được ủy quyền.
- c) Nếu một học sinh cần nhập viện ngoài Quận Montgomery, HHT có thể được cung cấp nếu có sẵn một giáo viên đủ trình độ, như được nhân viên hành chính/người được chỉ định MCPS HHT xác định. Trong một số trường hợp nhất định và sự chấp thuận của nhân viên hành chính MCPS HHT/người được chỉ định, các dịch vụ giảng dạy có thể được cung cấp bởi một cơ quan giáo dục địa phương khác.

**B. Trách nhiệm của Phụ huynh/Người giám hộ**

1. Phụ huynh/người giám hộ/học sinh đủ điều kiện nên thông báo cho trường của học sinh về việc vắng mặt hợp pháp trong thời gian dài dự kiến (tức là dài hơn 10 ngày học) càng sớm càng tốt và làm việc với cố vấn trường học của học sinh để tạo cơ hội cho học sinh học bù những bài tập còn thiếu.
2. Nếu nhà cung cấp dịch vụ y tế được ủy quyền của học sinh xác định tình trạng sức khỏe của học sinh được dự đoán sẽ kéo dài hơn bốn tuần, thì không cần thiết và không nên đợi cho đến khi học sinh vắng mặt bốn tuần mới đăng ký HHT. Phụ huynh/người giám hộ hoặc học sinh đủ điều kiện được khuyến khích yêu cầu HHT càng sớm càng tốt.
  - a) Để đăng ký cho HHT, phụ huynh/giám hộ của học sinh hay học sinh đủ điều kiện và nhà cung cấp dịch vụ y tế được ủy quyền của học sinh phải—
    - (1) hoàn tất MCPS Mẫu 311-15B hoặc MCPS Mẫu 311-15C; và
    - (2) nộp đơn cho thầy cố vấn trường của học sinh/người được chỉ định càng sớm càng tốt.
  - b) Cố vấn trường học/người được chỉ định của học sinh sẽ chuyển (các) mẫu đơn này cho nhân viên hành chính/người được chỉ định HHT
3. Khi ký tên trên MCPS Form 311-15B hoặc MCPS Form 311-15C, phụ huynh/giám hộ của học sinh hoặc học sinh đủ điều kiện cho phép MCPS tham khảo ý kiến với nhà cung cấp dịch vụ y tế được ủy quyền của học sinh.
4. Phụ huynh/giám hộ của học sinh nên cố gắng hết sức để cho phép các dịch vụ giảng dạy bắt đầu ngay khi giáo viên HHT và lịch trình giảng dạy được đưa ra.
  - a) Trừ khi được văn phòng HHT sắp xếp khác, việc hướng dẫn sẽ được cung cấp qua mạng.
  - b) Một người lớn có trách nhiệm phải có mặt với học sinh trong các buổi giảng dạy HHT.
  - c) Theo sự thận trọng của nhân viên hành chính/người được chỉ định HHT, các xếp đặt có thể được thực hiện để giảng dạy trong một thư viện công lập hay các tòa nhà công cộng khác, nơi có mặt những người lớn khác. Trong trường hợp này, một người lớn phụ trội để giám sát buổi giảng dạy có thể không cần thiết.

### C. Trách nhiệm của Thầy Cố vấn Trường học

1. Các trường phải thiết lập các thủ tục để bảo đảm rằng thầy cố vấn trường học/người được chỉ định của học sinh được thông báo ngay lập tức về việc vắng mặt hợp pháp trong thời gian dài để có thể sắp xếp hỗ trợ học tập phù hợp một cách kịp thời.
  - a) Đối với những ngày vắng mặt dưới bốn tuần, cố vấn trường học/người được chỉ định của học sinh sẽ làm việc với học sinh, phụ huynh/người giám hộ và giáo viên của học sinh để tạo cơ hội học bù bài tập đã thiếu.
  - b) Đối với những lần vắng mặt dự kiến từ bốn tuần trở lên do tình trạng sức khỏe thể chất hoặc tinh thần, thầy cố vấn trường học/người được chỉ định sẽ tham khảo ý kiến của gia đình và văn phòng HHT về đơn đăng ký tiềm năng cho các dịch vụ HHT.
2. Cố vấn trường học là đầu mối liên lạc giữa phụ huynh/người giám hộ/học sinh và người quản lý hồ sơ HHT, như sau:
  - a) Các gia đình nộp trực tiếp MCPS Form 311-15B hoặc MCPS Form 311-15C cho cố vấn trường học, và
  - b) người quản lý hồ sơ HHT sẽ tham khảo ý kiến của cố vấn trường học về mọi thông tin và vấn đề của trường, đồng thời hướng dẫn gia đình trong quá trình hoàn thành đơn đăng ký HHT.
3. Thầy cố vấn trường học và/hoặc nhóm trường học của học sinh phải tạo kế hoạch trở lại trường học với sự tham vấn của phụ huynh/giám hộ hay học sinh đủ điều kiện và nhà cung cấp dịch vụ y tế có thẩm quyền, nếu phù hợp, trong vòng 30 ngày kể từ ngày nhân viên hành chánh/người được chỉ định HHT xác minh là đã hội đủ điều kiện.
  - a) Kế hoạch trở lại trường học phải nhấn mạnh những hành động cụ thể mà trường học và phụ huynh/người giám hộ của học sinh sẽ thực hiện để hỗ trợ học sinh trở lại trường học nhanh nhất có thể.
  - b) Kế hoạch trở lại trường học phải được nộp cho nhân viên hành chánh/người được chỉ định HHT không quá 30 ngày sau khi HHT xác minh nhu cầu dịch vụ.
4. Đối với học sinh tham gia Chương trình Giáo dục Cá nhân (IEP), thầy cố vấn/người được chỉ định của trường phải báo cho người quản lý hồ sơ IEP

hay giáo viên phụ trách giáo dục đặc biệt (RTSE) ngay khi phụ huynh/giám hộ cung cấp thông báo về việc nghỉ học dự kiến dài hơn bốn tuần.

- a) Nhóm IEP phải triệu tập trong vòng 10 ngày kể từ ngày được thông báo về việc dự kiến nghỉ học để xác định quy trình cung cấp các hỗ trợ và dịch vụ cần thiết cho học sinh trong IEP của học sinh trong thời gian học sinh vắng mặt.
- b) Xem thêm phần IV.F bên dưới.

#### D. Trách nhiệm của Trường học của Học sinh

1. Các học sinh nhận các dịch vụ HHT tiếp tục ghi danh tại trường học các em.
2. Các em được nghỉ là vắng mặt tại trường học của các em với lý do của HHT, trừ khi HHT thông báo cho trường là học sinh đó không gặp giáo viên HHT.
3. Người bổ nhiệm ghi việc đi học thường xuyên đổi lại là hiện diện cho các mục đích báo cáo để cho biết là học sinh đang nhận các dịch vụ giáo dục từ MCPS, nhưng không có mặt tại trường.
4. Đối với học sinh đăng ký song song, cả trường học và HHT đều duy trì việc đi học đều đặn.
5. Giảng dạy HHT sẽ hoạt động phù hợp với lịch trình MCPS.
6. Trường của học sinh vẫn phải chịu trách nhiệm xếp đặt và thực hiện tất cả các cuộc họp IEP cho một học sinh nhận HHT.
7. Trường của học sinh phải cung cấp sách và tài liệu giảng dạy cần thiết cho học sinh mà nhận HHT cũng như các dịch vụ thích hợp khác như cố vấn cho đại học hoặc hướng dẫn về môn học, khi cần thiết.
8. HHT cung cấp bài tập đồng bộ và không đồng bộ trong thời gian học sinh nhận HHT. Các giáo viên HHT sẽ tuân theo các chính sách chấm điểm và báo cáo của Hội Đồng Giáo Dục Quận Montgomery, và quy định của MCPS và hướng dẫn.

Giáo viên của lớp sử dụng các bài tập HHS để xác định điểm trong chu kỳ chấm điểm của học sinh và tín chỉ khóa học liên quan, nếu phù hợp. Tín chỉ khóa học phải được chỉ định dựa trên bằng chứng chứng minh thành tích của học sinh so với kỳ vọng của khóa học và thành tích trong các bài thi bắt buộc

## E. Trách nhiệm của Nhân viên Hành chánh/Người được Chỉ định HHT

1. Khi nhận được đơn đăng ký HHT từ thầy cô vấn trường học, nhân viên hành chánh/người được chỉ định HHT có thể yêu cầu tối đa 10 ngày học để xác minh sự hội đủ các điều kiện, thiết lập cách thức giảng dạy và chỉ định giáo viên HHT nếu thích hợp. Nhân viên hành chánh/người được chỉ định HHT sẽ thực hiện mọi nỗ lực hợp lý để duy trì việc giảng dạy liên tục cho học sinh, khi nhận và xác minh việc giới thiệu.
2. Nhân viên hành chánh/người được chỉ định HHT thông báo cho phụ huynh/giám hộ/học sinh đủ điều kiện và thầy cô vấn trường của học sinh về kết quả của đơn đăng ký.
3. Nếu đơn đăng ký được chấp thuận, nhân viên hành chánh/người được chỉ định HHT cũng thông báo cho thầy cô vấn trường học khi kế hoạch trở lại trường phải được nộp cho HHT.
4. Nhân viên hành chánh/người được chỉ định HHT sẽ xác định phương cách mà các dịch vụ giảng dạy sẽ được cung cấp.
5. Cách giảng dạy thích hợp sẽ bắt đầu càng sớm càng tốt, nhưng không muộn hơn 10 ngày học sau khi có thông báo cho người quản lý HHT về việc học sinh không thể đến trường và xác minh nhu cầu về dịch vụ.
6. Không cần thiết phải hoãn các dịch vụ HHT trong bốn tuần kể từ khi được thông báo và xác minh. Các dịch vụ có thể bắt đầu sau khi việc hội đủ các điều kiện đã được xác minh và cách thức giảng dạy đã được thiết lập.
7. Số giờ giảng dạy hàng tuần được xác định dựa trên thẩm định về nhu cầu và khả năng nhận các dịch vụ HHT của học sinh.
8. Những học sinh có thể tiếp cận chương trình giảng dạy bán thời gian tại trường khi được chấp thuận cho HHT sẽ nhận được tối thiểu ba giờ giảng dạy HHT hàng tuần; và những học sinh không thể tiếp cận chương trình giảng dạy từ trường học trong khi đã được chấp thuận cho HHT sẽ nhận được tối thiểu sáu giờ giảng dạy HHT hàng tuần.
9. Thời gian giảng dạy được cung cấp cho học sinh với khuyết tật dựa trên nhu cầu của từng học sinh như được quy định trong IEP của học sinh, tùy thuộc vào các điều kiện tối thiểu được quy định trong section IV.G và khả năng của học sinh để nhận các dịch vụ HHT.
10. Trong những trường hợp khẩn cấp, phụ tá giám đốc của Office of

Curriculum and Instructional Programs (OCIP)/người được chỉ định có thể cho phép thi hành các dịch vụ cho học sinh thông qua HHT.

F. Sự Đi học Chuyên cần của Học sinh

1. Học sinh nhận được HHT phải tuân theo các nguyên tắc đi học chuyên cần với sự vắng mặt hợp pháp đã được chấp thuận, được quy định trong MCPS Quy định JEA-RA, *Đi học của Học sinh*.
  - a) Phụ huynh/giám hộ/học sinh đủ điều kiện phải thông báo cho giáo viên HHT trước, theo hướng dẫn của HHT, nếu học sinh không có mặt cho dịch vụ giảng dạy theo lịch trình.
  - b) Giáo viên HHT có thể xếp đặt lại thời gian và tạo giờ học bù cho việc nghỉ học hợp pháp của học sinh. Nếu thời gian học bù được hoàn tất, việc nghỉ học sẽ không báo cáo trên sổ học bạ của học sinh.
  - c) Thời gian học bù sẽ không thực hiện cho việc nghỉ học bất hợp pháp.
  - d) Sự vắng mặt của giáo viên HHT phải được bù lại.
  - e) Nghỉ học bất hợp pháp liên tục có thể đưa đến việc đình chỉ các dịch vụ giảng dạy.

G. Học sinh với Chương trình Giáo dục Cá nhân (IEP)

1. Nếu một học sinh có IEP, nhóm IEP của học sinh phải triệu tập trong vòng 10 ngày kể từ ngày thông báo cho MCPS về việc học sinh không thể đến trường và nhận được xác minh về nhu cầu dịch vụ để –
  - a) bàn luận về khả năng của học sinh để nhận các dịch vụ giáo dục;
  - b) xác định liệu học sinh có thể thực hiện được các tiến triển về học tập với việc cung cấp HHT và mọi điều chỉnh và/hay dịch vụ liên quan cần thiết, xác định các mục tiêu của HHT và phát triển kế hoạch đưa học sinh trở lại chương trình tại trường; hay
  - c) xem xét việc kiểm lại IEP của học sinh và thay đổi xếp lớp nếu HHT không đủ để học sinh đạt được tiến triển trong học tập.
2. Nhóm IEP trình một bản IEP cho HHT.
3. Một cuộc họp IEP cũng phải được tổ chức khi HHT ngưng lại và học sinh



trở lại trường học của em.

4. Đối với một học sinh với một IEP mà được xác định cần HHT vì tình trạng sức khỏe tâm thần, các dịch vụ giảng dạy do HHT cung cấp không được vượt quá 60 ngày học liên tục.
5. HHT không được sử dụng như là một xếp đặt tạm thời cho một học sinh có khuyết tật đang chờ đợi –
  - a) sắp xếp trong một trường đặc biệt tư nhân; hay
  - b) bất cứ thay đổi nào về xếp đặt.

#### H. Tiếp tục Hội đủ Tiêu chuẩn cho Dịch vụ

1. Việc tiếp tục sử dụng các dịch vụ HHT đòi hỏi phải xác minh lại định kỳ tình trạng sức khỏe thể chất hoặc tinh thần đủ tiêu chuẩn của học sinh —
  - a) 60 ngày học sau khi xác định khởi đầu việc đủ điều kiện và mỗi 60 ngày học sau đó; hay
  - b) Sớm hơn, theo yêu cầu của phụ huynh/giám hộ hay MCPS.
2. Khả năng đủ điều kiện cho các dịch vụ sẽ được xác nhận lại hàng năm đối với những học sinh nhận được các dịch vụ giảng dạy đồng thời.

#### I. HHT Giáo viên

1. Hợp đồng của giáo viên HHT được bao gồm trong Thỏa thuận được thương lượng giữa Hiệp hội Giáo dục Quận Montgomery và Hội đồng Giáo dục Quận Montgomery.
2. Văn Phòng Nguồn lực và Phát Triển Nhân Sự MCPS gửi một danh sách cập nhật các giáo viên HHT đủ khả năng cho đến nhân viên hành chánh/người được chỉ định HHT. Ứng viên cho giáo viên HHT được phỏng vấn bởi nhân viên hành chánh/người được chỉ định HHT và tham gia vào một hướng dẫn HHT trước khi làm việc.
3. Giáo viên HHT không được chuyên chở các học sinh HHT bất cứ lúc nào.
4. Giáo viên HHT phải tuân theo các điều kiện báo cáo như sau:
  - a) Giáo viên HHT phải báo cáo những nghi ngờ hoặc quan sát một trẻ

em bị ngược đãi hoặc bỏ bê đến Child Protective Services, như được xác định trong MCPS Regulation JHC-RA, *Reporting and Investigating Child Abuse and Neglect*.

- b) Bất kỳ học sinh nào bị nghi ngờ hoặc quan sát thấy lạm dụng chất gây nghiện phải được báo cáo, nếu thích hợp, cho phụ huynh/người giám hộ và nhân viên hành chính/người được chỉ định HHT (xem MCPS Institution IGO-RA, *Guidelines for Incidents of Alcohol, Cannabis, Tobacco, and Other Drug Abuse Involving Students*).
  - c) Bất cứ ý tưởng tự tử phải được đề cập ngay, theo các phương thức của MCPS Form 335-54, *Suicide Risk Reporting Form*. Trong trường hợp khẩn cấp y khoa, cần phải liên lạc với 911, sau đó liên lạc với phụ huynh/giám hộ của học sinh và nhân viên hành chính/người được chỉ định HHT. Trong trường hợp y khoa không khẩn cấp, giáo viên HHT thực hiện theo các hướng dẫn được liệt kê trên đơn MCPS Form 335-54.
5. MCPS Form 311-13, *Teacher's Biweekly Report of Interim Instructional Services*, phải được ký kết sau mỗi buổi học bởi một người lớn hoặc học sinh (nếu gặp ở nơi công cộng) để xác minh thời gian giảng dạy tại thời điểm các dịch vụ đã được thực hiện.
  6. Giáo viên HHT chịu trách nhiệm duy trì tính bảo mật thông tin của học sinh, có tham khảo ý kiến của nhân viên hành chính/người được chỉ định HHT và/hoặc thầy cố vấn trường học của học sinh, nếu thích hợp.

## V. KIỂM LẠI

Các bất đồng phát sinh trong việc thực hiện HHT, mà không thể giải quyết được bởi nhân viên hành chính/người được chỉ định HHT sẽ được chuyển đến associate superintendent of OCIP/hay người được chỉ định để giải quyết. Phó giám đốc OCIP/người được chỉ định sẽ tham khảo ý kiến của các văn phòng thích hợp và các chuyên gia về chủ đề nếu cần để giải quyết.

### Nguồn Liên Quan:

Annotated Code of Maryland, Education Article, Section 7-301.1; *Code of Maryland Regulations*, §13A.03.05.01-.05; và §13A.05.01.10.C(5)

**Lịch sử Quy luật:** Quy Luật Mới, Ngày 10 Tháng 5, 1990; được sửa đổi lại vào Ngày 1 Tháng 7, 1995; được sửa đổi lại vào Ngày 21 Tháng 9, 2006; được sửa đổi lại vào Ngày 6 Tháng 11, 2009; được sửa đổi lại vào Ngày 18 Tháng 7, 2011; được sửa đổi lại vào Ngày 28 Tháng 6, 2016; các sửa đổi không trọng yếu vào Ngày 13 Tháng 12, 2016; được sửa đổi Ngày 13 Tháng 6, 2018; được sửa đổi Ngày 26 Tháng 1, 2024; được sửa đổi Ngày 4 Tháng 9, 2024.

# LỜI TUYÊN BỐ KHÔNG KỶ THỊ MCPS

Các Trường Công Lập Quận Montgomery (MCPS) cấm chỉ việc kỳ thị bất hợp pháp dựa theo chủng tộc, sắc tộc, màu da, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, quốc tịch, tôn giáo, tình trạng nhập cư, giới tính, thể hiện giới tính, biểu lộ giới tính, định hướng giới tính, tình trạng gia đình/cha mẹ, tình trạng hôn nhân, tuổi, khả năng (trí tuệ, tình cảm/xã hội, và thể chất), tình trạng nghèo khó và tình trạng kinh tế xã hội, hay ngôn ngữ, hay các thuộc tính khác hợp pháp hay được bảo vệ theo hiến pháp hay nhập đoàn. Kỳ thị làm suy yếu nỗ lực lâu dài của cộng đồng trong việc sáng tạo, nuôi dưỡng, và thúc đẩy sự công bằng, bao gồm và chấp nhận tất cả. Hội đồng nghiêm cấm việc sử dụng ngôn ngữ và/trung bày các hình ảnh và biểu tượng kích động sự thù hận và có thể được xem là gây sự gián đoạn đáng kể cho các hoạt động hay điều hành của trường học hay địa hạt. Để biết thêm thông tin, yêu cầu xem lại Chính Sách ACA của Hội Đồng Giáo Dục Quận Montgomery, Không Kỳ Thị, Sự Công Bằng và Thành Thạo Văn Hoá. Chính sách này xác nhận niềm tin của Hội Đồng là mỗi học sinh đều là quan trọng, và đặc biệt là những thành quả giáo dục không bao giờ có thể dự đoán được qua những đặc điểm thật sự hay chủ quan của bất cứ cá nhân nào. Chính sách cũng thừa nhận rằng sự bình đẳng đòi hỏi các bước chủ động để xác định và sửa lại những thiên lệch tiềm ẩn, các thực tập có ảnh hưởng không chính đáng, và các cản trở về cơ cấu và tổ chức ngăn cản sự công bằng trong các cơ hội giáo dục hay việc làm. MCPS cũng cung cấp sự tiếp cận công bằng với Hướng Đạo Trai/Gái hay các nhóm trẻ được chỉ định khác.\*

A. Chính sách của tiểu bang Maryland là tất cả các trường học công lập và chương trình trường học công lập đều hoạt động phù hợp với:

(1) Title VI of the federal Civil Rights Act of 1964; Và

(2) Title 26, Subtitle 7 of the Education Article of the Maryland Code, trong đó nêu rõ rằng các trường công lập và chương trình công lập có thể không được

(a) kỳ thị với học sinh hiện tại, học sinh tương lai hoặc phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh hiện tại hoặc tương lai dựa trên chủng tộc, dân tộc, màu da, tôn giáo, giới tính, tuổi tác, nguồn gốc quốc gia, tình trạng hôn nhân, giới tính định hướng, bản dạng giới hoặc khuyết tật;

(b) từ chối ghi danh một học sinh tương lai, đuổi học một học sinh hiện tại hoặc giữ lại các đặc quyền dành cho một học sinh hiện tại, một học sinh tương lai hoặc cha mẹ hoặc người giám hộ của một học sinh hiện tại hoặc tương lai vì chủng tộc, dân tộc, màu da của một cá nhân, tôn giáo, giới tính, tuổi tác, nguồn gốc quốc gia, tình trạng hôn nhân, khuynh hướng tình dục, bản dạng giới hoặc tình trạng khuyết tật; hoặc

(c) kỷ luật, đưa ra hình phạt hoặc thực hiện bất kỳ hành động trả thù nào khác đối với học sinh, phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh đã nộp đơn khiếu nại cáo buộc rằng chương trình hoặc trường học đã kỳ thị với học sinh, bất kể kết quả của kết khiếu nại.\*\*

Xin lưu ý rằng thông tin liên lạc và các điều kiện về nội dung của liên bang, tiểu bang hoặc địa phương có thể thay đổi giữa các phiên bản của tài liệu này và sẽ thay thế các lời tuyên bố và tài liệu tham khảo có trong phiên bản này. Yêu cầu xem phiên bản trực tuyến để biết thông tin cập nhật mới nhất tại [www.montgomeryschoolsmd.org/info/nondiscrimination](http://www.montgomeryschoolsmd.org/info/nondiscrimination).

Về các yêu cầu hay khiếu nại về kỳ thị đối với các học sinh MCPS***	Về các yêu cầu hay khiếu nại về kỳ thị đối với nhân viên MCPS***
Giám đốc của Student Welfare and Compliance Office of District Operations Student Welfare and Compliance 15 West Gude Drive, Suite 200, Rockville, MD 20850 240-740-3215   <a href="mailto:SWC@mcpsmd.org">SWC@mcpsmd.org</a>	Human Resource Compliance Officer Office of Human Resources and Development Department of Compliance and Investigations 45 West Gude Drive, Suite 2500, Rockville, MD 20850 240-740-2888   <a href="mailto:DCI@mcpsmd.org">DCI@mcpsmd.org</a>
<b>Đối với các yêu cầu của học sinh về các thích nghi dưới Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973</b>	<b>Đối với các yêu cầu của nhân viên về các thích nghi dưới Americans with Disabilities Act</b>
Section 504 Coordinator Office of School Support and Improvement Well-Being and Student Services 850 Hungerford Drive, Room 257, Rockville, MD 20850 240-740-3109   <a href="mailto:504@mcpsmd.org">504@mcpsmd.org</a>	ADA Compliance Coordinator Office of Human Resources and Development Department of Compliance and Investigations 45 West Gude Drive, Suite 2500, Rockville, MD 20850 240-740-2888   <a href="mailto:DCI@mcpsmd.org">DCI@mcpsmd.org</a>
<b>Đối với các câu hỏi hoặc khiếu nại về phân biệt giới tính theo Title IX, bao gồm quấy rối tình dục đối với học sinh hoặc nhân viên***</b>	
Title IX Coordinator Office of District Operations Student Welfare and Compliance 15 West Gude Drive, Suite 200, Rockville, MD 20850 240-740-3215   <a href="mailto:TitleIX@mcpsmd.org">TitleIX@mcpsmd.org</a>	

\*Thông báo này tuân thủ Elementary and Secondary Education Act, của liên bang, đã được sửa đổi.

\*\*Thông báo này tuân thủ Code of Maryland Regulations Section 13A.01.07.

\*\*\*Các khiếu nại về kỳ thị có thể được gửi đến các cơ quan khác, chẳng hạn như sau: U.S. Equal Employment Opportunity Commission (EEOC), Baltimore Field Office, GH Fallon Federal Building, 31 Hopkins Plaza, Suite 1432, Baltimore, MD 21201, 1-800-669-4000, 1-800-669-6820 (TTY); Maryland Commission on Civil Rights (MCCR), William Donald Schaefer Tower, 6 Saint Paul Street, Suite 900, Baltimore, MD 21202, 410-767-8600, 1-800-637-6247, [mccr@maryland.gov](mailto:mccr@maryland.gov); Agency Equity Officer, Office of Equity Assurance and Compliance, Office of the Deputy State Superintendent of Operations, Maryland State Department of Education, 200 West Baltimore Street, Baltimore, MD 21201-2595, [oeac.msde@maryland.gov](mailto:oeac.msde@maryland.gov); or U.S. Department of Education, Office for Civil Rights (OCR), The Wanamaker Building, 100 Penn Square East, Suite 515, Philadelphia, PA 19107, 1-800-421-3481, 1-800-877-8339 (TDD), [OCR@ed.gov](mailto:OCR@ed.gov), or [www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/complaintintro.html](http://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/complaintintro.html).

Tài liệu này cũng có trong những ngôn ngữ khác ngoài Anh ngữ và trong hình dạng khác khi được yêu cầu, thể theo đạo luật Americans with Disabilities Act, bằng cách liên lạc với MCPS Office of Communications, tại 240-740-2837, 1-800-735-2258 (Maryland Relay), hay [PIO@mcpsmd.org](mailto:PIO@mcpsmd.org). Cá nhân nào cần thông dịch bằng dấu hiệu tay hay nhép miệng có thể tiếp xúc với MCPS Office of Interpreting Services tại 240-740-1800, 301-637-2958 (VP) hay [mcpsinterpretingservices@mcpsmd.org](mailto:mcpsinterpretingservices@mcpsmd.org), hay [MCPSInterpretingServices@mcpsmd.org](mailto:MCPSInterpretingServices@mcpsmd.org).

Tháng 7 2024